



En el DF, otro Grito menos una multitud en el Zócalo

Al menos seis estados tendrán algún tipo de celebraciones en persona

por los servicios de cable de El Reportero

Las celebraciones de "El Grito", símbolo de la lucha por la independencia, se atenuaron el miércoles en la Ciudad de México debido a las restricciones del COVID-19 a pesar de que este año se cumplen dos siglos del inicio de la liberación del dominio español. El evento también se diluyó fuertemente en 2020 debido a consideraciones de salud.

Tradicionalmente, una gran multitud se congrega frente al Palacio Nacional y llama al presidente mientras pronuncia los nombres de los héroes del movimiento independentista, culminando con tres gritos de "¡Viva México!" o "¡Viva México!".

El presidente López Obrador confirmó que la ceremonia oficial sería un evento solo por invitación y que el zócalo central de la Ciudad de México

Ver BREVES LATINOS página 3

In Mexico City, another Grito minus a crowd in el Zócalo

At least six states will have some form of in person celebrations

—by the El Reportero's wire services

Celebrations of "El Grito," a symbol of the struggle for independence, was toned down on Wednesday in Mexico City due to COVID-19 restrictions despite this year being the two-century anniversary of the beginning of liberation from Spanish rule. The event was also heavily diluted in 2020 due to health considerations.

Traditionally, a large crowd congregates outside the National Palace and calls back to the president as he calls the names of the heroes of the independence movement, culminating in three cries of "Viva México!" or "Long live Mexico."

President López Obrador confirmed that the official ceremony would be an invitation-only event and that Mexico City's central zócalo would remain empty. The capital is yellow on the government's COVID-19 stoplight map.

See LATIN BRIEFS page 3

México pide a EE.UU. que comprometa 108 millones de dólares mensuales al plan de empleo de Centroamérica

Los fondos apoyarían dos programas de empleo en tres países

—por Mexico News Daily

México ha solicitado a los Estados Unidos que aporten 108,4 millones de dólares mensuales para financiar la implementación de dos programas de empleo en Centroamérica. Como parte de los es-

fuerzos para atender las causas estructurales de la migración en la región, Estados Unidos acordó la semana pasada colaborar en la expansión del programa de empleo de plantación de árboles Sembrando Vida (Sembrando vida) y el esquema de aprendizaje Jóvenes Construyendo el Futuro. Los programas, ini-

Ver EMPLEOS página 3

Mexico asks to commit \$108 million a month to Central America jobs plan

The funds would support two employment programs in three countries

—by Mexico News Daily

Mexico has asked the

United States to provide US \$108.4 million a month to fund the implementation of two employment programs in Central America. As part of efforts to attend to the structural

causes of migration in the region, the United States agreed last week to collaborate on the expansion of the Sembrando Vida (Sowing Life) tree-planting employment program and the Youths Building the Future apprenticeship scheme.

The programs – signature initiatives of the federal government, albeit ones that have been allegedly tainted by corruption – will be rolled out in Guatemala, Honduras and El Salvador. Mexico wants the United States to provide \$86.4 million per month for Sembrando Vida and \$22.03 million per month for Youths Building the Future, according to the newspaper *Milenio*, which obtained a document submitted to U.S. officials at high-level bilateral talks in Washington D.C. last Thursday.

Mexico proposed that the funding be provided via the United States Agency for International Development, commonly known as USAID. Mexico will design the programs and provide technical support to them, according to the document, entitled *A Common Vision for the Region*.

The federal government proposed the participation of 240,000 Guatemalans, Hondurans and Salvadorans in Sembrando Vida and 90,000 people aged 18 to 29 in Youths Building the Future. Participants in both would receive \$360 per month. Sembrando Vida beneficiaries would also have the opportunity to study at agricultural schools, according to the document. Mexico acknowledged that one barrier to the program could be participants' inability to find land on which to plant timber-yielding and fruit trees. However, plans to facilitate access to land will be implemented, it said.

The apprenticeship

See JOBS page 2



La recuperación de la pandemia es un proceso lento para los mariachis en MX

Con ingresos recortados y muertes de colegas, los músicos icónicos están luchando

—por Mexico News Daily

Los mariachis de la Ciudad de México están más afectados que la mayoría por la pandemia, perdiendo una parte sustancial de sus ingresos y decenas de sus colegas desde que el virus llegó a México a principios del año pasado. A pesar de la caída en

la demanda de sus servicios, grupos de músicos continúan su camino hasta la Plaza Garibaldi, la meca del mariachi de la capital, noche tras noche en busca de clientes que paguen y celebren eventos como cumpleaños, aniversarios y compromisos; lamentar la pérdida de un familiar o amigo; o simplemente buscando pasar un buen rato. Pero durante los últimos 18 meses, esas personas

Ver MARIACHI página 3

Recovery from the pandemic is a slow process for Mexico's mariachis

With slashed incomes and colleagues' deaths, the iconic musicians are struggling

—by Mexico News Daily

Mexico City's mariachi musicians are more affected than most by the pandemic, losing a substantial portion of their income and scores of their colleagues since the virus reached Mexico early last year. Despite the downturn in demand for their ser-

vices, groups of musicians continue to make their way to Plaza Garibaldi – the capital's mariachi mecca – night after night in search of paying customers celebrating events such as birthdays, anniversaries and engagements; mourning the loss of a family member of friend; or just looking for a good time. But for the past 18 months, such people have been few and far

See MARIACHI page 3

Cinco razones por las que deberías comer más remolacha

—por Joanne Washburn

La remolacha es un tubérculo único conocido por su impresionante perfil nutricional y sus beneficios para la salud. Rica en fibra, vitaminas, minerales y antioxidantes, la remolacha ayuda a su salud en general de muchas maneras. Las remolachas también son fáciles de incorporar a su dieta. Aquí hay cinco buenas razones para comer más remolacha. (a través de BBCGoodFood.com)

1. Puede ayudar a prevenir el cáncer
 Las remolachas ob-



tienen su color rojo vibrante de la betacianina, un potente compuesto que se cree protege contra algunos tipos de cáncer, incluido el cáncer de vejiga. La remolacha también contiene altos niveles de antioxidantes como los carotenoides, que ayudan a

proteger las células del estrés oxidativo y el daño de los radicales libres, los cuales se han asociado con el cáncer.

2. Ayuda a reducir los niveles de presión arterial
 Las remolachas son

Ver SALUD página 3

5 good reason you should eat more beets

—by Joanne Washburn

Beets are a unique root vegetable known for their impressive nutritional profile and health benefits. Rich in fiber, vitamins, minerals and antioxidants, beets support your overall health in many ways. Beets are also easy to incorporate into your diet. Here are five good reasons to eat more beets. (h/t to BBCGoodFood.com)

1. May help prevent cancer
 Beets get their vibrant red color from betacyanin, a potent compound thought to protect against some kinds

of cancer, including bladder cancer. Beets also contain high levels of antioxidants like carotenoids, which help protect cells from oxidative stress and free radical damage, both of which have been associated with cancer.

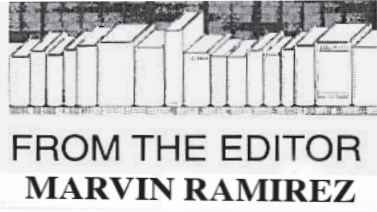
2. Helps lower blood pressure levels

Beets are a good source of nitrates, which your body converts to nitric oxide (NO). This compound relaxes your blood vessels so that nutrient- and oxygen-rich blood can flow more easily. That means healthier blood pressure levels as well.

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



Este artículo fue publicado en la edición anterior

Lo sabían: Un memorando filtrado del Dept. de Estado advirtió sobre el colapso de Afghanistan

NOTA DEL EDITOR: planeado? --Marvin Ramírez
Queridos lectores: por Tyler Durden

La información precisa sobre el deterioro de la situación en Afganistán, donde aproximadamente 15,000 estadounidenses aún podrían estar atrapados sin poder llegar al aeropuerto y sacados del país después del colapso del gobierno, parece tener una doble historia: Una oficial y la otra no oficial. Aquí, Tyler Durden, cuyo nombre real es Daniel Ivandjiski, fundador del sitio web Zero Hedge, que él publica y edita, muestra en el artículo a continuación, su propia perspectiva de lo que podría ser otra versión de los hechos que parecen estar poniendo a los Estados Unidos de América en una situación política embarazosa internacional. -- ¿Cuál es la verdad? ¿Todo esto estaba

Alrededor de dos docenas de funcionarios del Departamento de Estado en la embajada de Estados Unidos en Kabul advirtieron sobre un posible colapso después de la fecha límite de retiro de tropas del 31 de agosto, según el *Wall Street Journal*, citando a una 'persona familiarizada con el cable'. Utilizando un 'canal de disidencia' especial dentro del Departamento de Estado, el cable, enviado al Secretario de Estado Antony Blinken y a otro alto funcionario del Departamento de Estado, advirtió sobre las 'rápidas ganancias territoriales de los talibanes y el posterior colapso de las fuerzas de seguridad afganas', y ofreció sugerencias sobre cómo acelerar la evac-

uación y mitigar la obvia crisis que se produciría, dijeron dos personas al WSJ. En total, 23 empleados de la embajada de Estados Unidos, todos estadounidenses, firmaron el cable del 13 de julio, al que se le otorgó un estatus urgente "dadas las circunstancias sobre el terreno en Kabul". Además de Blinken, se envió al Director de Planificación de Políticas, Salman Ahmad. Blinken recibió el cable y lo revisó poco después, según el informe. *El cable, fechado el 13 de julio, también pedía al Departamento de Estado que usara un lenguaje más duro al describir las atrocidades cometidas por los talibanes, dijo una de las personas. El cable clasificado representa la prueba más clara hasta el momento de que la*

Ver EDITORIAL página 3

This article was published on the previous edition

They knew: Leaked State Department warned of Afghanistan collapse

NOTE FROM THE EDITOR:
Dear readers:
The accurate information about the deteriorating situation in Afghanistan where approximately 15,000 Americans could still be trapped without being able to reach the airport and be flown out of the country after the collapse of the government, seems to have a two-fold story: One is the official one, and the other, an unofficial one. Here, Tyler Durden, whose real name is Daniel Ivandjiski, founder of the website Zero Hedge, which he publishes and edits, shows in the article below, his own perspective of what could be another version of events that seem to be putting the

United States of America in an international embarrassing political situation. What is the truth? Was all this planned? --Marvin Ramírez
by Tyler Durden
Around two dozen State Department officials at the US embassy in Kabul warned of a potential collapse following the Aug. 31 troop withdrawal deadline, according to the *Wall Street Journal*, citing a 'person familiar with the cable'. Using a special 'dissent channel' within the State Department, the cable - sent to Secretary of State Antony Blinken and another top State Department official - warned of 'rapid territorial gains by the Taliban and the subsequent collapse of Afghan security forces,'

and offered suggestions on how to speed up evacuation and mitigate the obvious crisis slated to ensue, two people told the WSJ. In total, 23 US Embassy staffers - all Americans, signed the July 13 cable, which was given a rush status 'given the circumstances on the ground in Kabul.' In addition to Blinken, it was sent to the Director of Policy Planning, Salman Ahmad. Blinken received the cable and reviewed it shortly afterwards according to the report. *The cable, dated July 13, also called for the State Department to use tougher language in describing the atrocities being committed by the Taliban, one of the people said.*

See EDITORIAL page 3

Su proveedor de contenido entrega texto en la tundra helada

por Jon Rappoport

En caso de que te lo hayas perdido, WRITING se ha quedado atrás del video.
“¡Ooo! ¡Imágenes! ¡Dejame ver! Déjame VER lo que está diciendo. No recordaré ningún detalle porque, ¿cómo podría? Las imágenes fluyen. Pero eso está bien. Solo quiero dar una impresión. Entonces puedo decirle a otras personas: “DEBES VER ESTO”.
En la nueva tundra cultural, los escritores ya no son escritores. Son proveedores de contenido. Suena como una obra de caridad o una operación de envío.
“¿Hola mike? Tu contenido acaba de llegar al muelle. Lo tendremos en su oficina mañana, después de que pase la aduana. Llegará en una caja roja con pegatinas de árboles de Navidad en la tapa”.
Y escribir no es escribir. Es TEXTO.
Que es una forma de decir que las palabras en sí mismas no importan. Lo importante es la INFORMACIÓN. Y dado que ese es el caso, todos los artículos deben reducirse a breves resúmenes con enlaces. La gente solo quiere los DATOS.

Después de todo, ¿qué necesitan las máquinas biológicas? Paquetes precisos de dígitos.
La última tendencia son los mensajes en letra pequeña debajo de los titulares que nos permiten saber cuánto tiempo tomará leer un artículo: “Esta es una lectura de seis minutos”.
Debemos saber eso desde el principio.
GUERRA Y PAZ: Esta es una lectura de 137 horas.
Note que “leer” ahora es un sustantivo. No estas leyendo. Estás ingiriendo e incorporando el sustantivo.
Las palabras y la escritura pronto se verán como materia prima para la carga neuronal. De nuevo, el negocio del transporte marítimo. “Mike, danos otros 30 segundos. Tendremos los datos distribuidos en su corteza cerebral. Estamos haciendo espacio en sus circuitos, que por alguna razón están sobrecargados esta mañana”.
Ese problema se llama ATENCIÓN SPAN. Los proveedores de contenido en la fuerza laboral deben atender el “tiempo de espera” en los cerebros de los destinatarios.
Editor a proveedor de contenido: “Bill, tu artículo es una lectura de 12 minutos. Eso no volará. Corte



Jon Rappoport

a 4. Nuestras encuestas de perfiles muestran que el 85% de los clientes encuentran una tensión después de 5.2. Y Bill, no envíes más RANTS. Esa lectura de 21 minutos que entregó la semana pasada es inaceptable”.
Érase una vez, «despotricar» significaba una efusión desquiciada. Ahora es cualquier pieza entregada con, cómo debería llamarlo, EMOCIÓN. Eso está prohibido. Verá, la CLASE TÉCNICA de humanos está criada para aborrecer los sentimientos. Interrumpe su arrogante calma. Es una distracción del CONTENIDO.
Estoy trabajando en una versión de Cliff Notes del mismo artículo que estás leyendo. Es un acantilado más que Cliff. Estoy buscando una lectura de 1,3 minutos.
Porque eres una máquina

Ver COLUMNA página 7

Your content provider delivers text in the frozen tundra

by Jon Rappoport

In case you missed it, WRITING has fallen behind video.
“Ooo! Pictures! Let me watch! Let me SEE what he’s saying. I won’t remember any details because, how could I? The images flow by. But that’s all right. I just want to form an impression. Then I can tell other people, “YOU MUST WATCH THIS.”
In the new cultural tundra, writers aren’t writers anymore. They’re content providers. Sounds like charity work, or a shipping operation.
“Hello, Mike? Your content just arrived on the dock. We’ll have it at your office tomorrow, after it clears customs. It’ll arrive in a red box with Christmas tree stickers on the lid.”
And writing isn’t writing. It’s TEXT.
Which is a way of saying the words themselves don’t matter. What’s important is the INFORMATION. And since that’s the case, all articles should be

boiled down to brief summaries with links. People just want the DATA.
After all, what do biological machines need? Precise packets of digits.
The latest trend is small-print messages below headlines that let us know how long it’s going to take to move through an article: “This is a six minute read.”
We must know that up front.
WAR AND PEACE: This is a 137-hour read.
Notice that “read” is now a noun. You’re not reading. You’re ingesting and incorporating the noun.
Words and writing will soon be seen as raw material for neural loading. Again, the shipping business. “Mike, give us another 30 seconds. We’ll have the data distributed in your cerebral cortex. We’re making room in your circuits, which for some reason are overloaded this morning.”
That issue is called ATENTION SPAN. Content providers in the workforce must cater to “timing-out” in recipients’ brains.
Editor to content pro-

vider: “Bill, your piece is a 12-minute read. That won’t fly. Cut it to 4. Our profiling surveys show 85% of customers encounter a strain after 5.2. And Bill, don’t submit any more RANTS. That 21-minute read you turned in last week is unacceptable.”
Once upon a time, “rant” meant an unhinged outpouring. Now it’s any piece delivered with, what should I call it, EMOTION. That’s verboten. You see, the TECHNICAL CLASS of humans is bred to abhor feeling. It disrupts their arrogant calm. It’s a distraction from CONTENT.
I’m working on a Cliff Notes version of the very article you’re reading. It’s cliff-er than Cliff. I’m shooting for a 1.3-minute read.
Because you’re a machine with very narrow parameters of need, right?
I have to warn you, though. If you’ve gotten this far in the article, you might be human and you might be suffering from Eyes on Page Disease. It’s a psychological hangover from a bygone era.

See COLUMN page 7

JOB'S from page 1

scheme will provide training and financial support to young Central Americans for a period of two years. Some 5,000 workplaces are slated to participate in the program, which would likely commence sometime next year.
President López Obrador said earlier this year that the United States should issue temporary visas to Central Americans who work in Sembrando Vida for three years. But the United States has shown little interest in the proposal.

Mexico and the U.S. did, however, sign a memorandum of understanding in June to establish a strategic partnership to address the lack of economic opportunities in northern Central America.
After last week’s High Level Economic Dialogue in Washington, the White House said the United States and Mexico “will identify complementary and cooperative opportunities to improve livelihoods through the creation of jobs and opportunities in the short, medium, and long term in El Salvador, Honduras, Guate-

mala and southern Mexico.”
The increased cooperation between the two countries comes as record numbers of migrants stream into Mexico en route to the United States, while more than 212,000 migrants were detained in the U.S. in July after illegally crossing the border. The figure was the highest monthly total in more than 20 years.
With reports from Milenio
Cuba’s president was the guest of honor at Independence celebrations
See JOBS page 5

El periódico bilingüe Since 1997
El Reportero
 The Reporter The bilingual newspaper
 EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
 Lic. Marvin Ramírez
 EMERITUS ADVISOR
 Lic. José Santos Ramírez Calero
 12/24/16 to 6/12/04

Del 17 al 24 de September de 2021

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.
 Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.
 For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

Reporter	Graphic Design/
STAFF	Advertising
Photographer	STAFF
STAFF	Marketing
Translations	STAFF
STAFF	Distribution
Advertising	JUANA
STAFF	RAMIREZ

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
 Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association of Hispanic Journalists and National Association of Hispanic Publications

EMPLEOS de la página 1

ciativas emblemáticas del gobierno federal, aunque presuntamente teñidas de corrupción, se implementarán en Guatemala, Honduras y El Salvador. México quiere que Estados Unidos entregue \$ 86,4 millones mensuales para Sembrando Vida y \$ 22,03 millones mensuales para Jóvenes construyendo el futuro, según el diario Milenio, que obtuvo un documento entregado a funcionarios estadounidenses en conversaciones bilaterales de alto nivel en Washington DC el jueves pasado. México propuso que el financiamiento se proporcione a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, comúnmente conocida como USAID. México diseñará los programas y les brindará apoyo técnico, según el documento titulado Una visión común para la región. El gobierno federal propuso la participación de 240.000 guatemaltecos, hondureños y salvadoreños en Sembrando Vida y 90.000 personas de 18 a 29 años en Jóvenes construyendo Futuro. Los participantes en ambos recibirían \$ 360 por mes.

Los beneficiarios de Sembrando Vida también tendrían la oportunidad de estudiar en escuelas agrícolas, según el documento. México reconoció que una barrera para el programa podría ser la incapacidad de los participantes para encontrar tierras en las que plantar árboles frutales y maderables. Sin embargo, se implementarán planes para facilitar el acceso a la tierra, dijo. El programa de aprendizaje brindará capacitación y apoyo financiero a jóvenes centroamericanos por un período de dos años. Está previsto que participen en el programa unos 5.000 lugares de trabajo, que probablemente comenzará en algún momento del próximo año. El presidente López Obrador dijo a principios de este año que Estados Unidos debería emitir visas temporales a los centroamericanos que trabajen en Sembrando Vida durante tres años. Pero Estados Unidos ha mostrado poco interés en la propuesta. Sin embargo, México y Estados Unidos firmaron un memorando de entendimiento en junio para establecer una asociación estratégica para abordar la falta de oportunidades económicas en el norte de Centroamérica. Luego del Diálogo

Económico de Alto Nivel de la semana pasada en Washington, la Casa Blanca dijo que Estados Unidos y México “identificarán oportunidades complementarias y cooperativas para mejorar los medios de vida a través de la creación de empleos y oportunidades a corto, mediano y largo plazo en El Salvador, Honduras, Guatemala y el sur de México”. La mayor cooperación entre los dos países se produce cuando un número récord de migrantes ingresa a México en ruta a Estados Unidos, mientras que más de 212.000 migrantes fueron detenidos en Estados Unidos en julio después de cruzar ilegalmente la frontera. La cifra fue el total mensual más alto en más de 20 años. *Con reportes de Milenio*

El presidente de Cuba fue el invitado de honor en las celebraciones de la Independencia

López Obrador sigue demostrando su cariño por la nación

El presidente de Cuba fue el invitado de honor y pronunció un discurso en las celebraciones del Día de la Independencia del

See EMPLEOS page 7

MARIACHI from page 1

between, especially compared to the heady days of pre-pandemic life. Speaking to a reporter from the newspaper *El Economista*, a mariachi guitarist maintained his sense of humor. He joked that fewer people are coming to the square because all the musicians are wearing face masks and potential customers can't see how handsome they are. “They don't come because you frighten them away, loco,” countered one of his fellow musicians. Jokes aside, the pandemic has hit the iconic musicians hard. Guadalupe Sánchez, a female mariachi and single mother who began her career as a professional musician just a few months before the pandemic began, told *El Economista* that groups were forced to lower their prices last year to get would-be customers to part with their cash. A song would go for 150 pesos (US \$7.50) in pre-pandemic times, but

mariachi groups – who commonly have to split their earnings between six or seven members – had to lower their prices to 120 pesos or even 100 pesos last year, she said. Hour-long visits to play at people's homes previously cost 2,500 or 3,000 pesos (US \$125 to \$150), but the going rate now is just 1,800, Sánchez added. As for revelers in Plaza Garibaldi – which attracts Mexico City locals as well as interstate and international visitors – the numbers are up slightly compared to the peak of the coronavirus outbreak last year but still well below pre-pandemic times. “[Things] are getting better little by little,” Sánchez said. “But look now: there's nothing and nobody has hired us for the Fiestas Patrias,” she said, referring to the Independence Day holidays. Fernando Carmona Coronel, a trumpeter, third-generation mariachi and leader of a musicians' union, said mariachis intend to ask the Mexico

City government to launch a promotional campaign for Plaza Garibaldi in order to attract more business. “... We are intangible cultural heritage,” he said, referring to UNESCO's designation for mariachi musicians in 2011. “We have to preserve this tradition that is an essential part of the life of Mexicans.” Carmona also indicated that his union will ask for the government's help to offer better working conditions to musicians, who typically don't have access to social security and other benefits afforded to formal sector workers. “We hope things pick up on the 15th [of September],” one young mariachi told *El Economista*. But even if large numbers of Mexicans do descend on Plaza Garibaldi and the bars around it to celebrate the 200th anniversary of independence from Spain, a dark cloud will still hang over the square. More than 100 mariachis have died from

See MARIACHI page 7

EDITORIAL de la página 2

administración había sido advertida por sus propios funcionarios sobre el terreno de que el avance de los talibanes era inminente y que el ejército afgano podría ser incapaz de detenerlo. -WSJ Según el informe, unos 18,000 afganos y sus familias que habían solicitado visas especiales de inmigrante estadounidenses permanecieron en Kabul en áreas bajo control de los talibanes, mientras

que los esfuerzos para llegar al aeropuerto se han vuelto cada vez más difíciles. Los funcionarios de inteligencia de Estados Unidos han discutido con la Casa Blanca sobre quién estaba advirtiendo de qué y cuándo. Y como señala el *Journal*, la existencia de este memorando confi-

dencial del Departamento de Estado que advierte de una fatalidad inminente agrega una pieza crucial a nuestro conocimiento de cómo sucedió todo esto. Se desconoce por qué Blinken y Biden no tomaron medidas inmediatas a pesar de recibir una comunicación de emergencia de 'canal disidente' de su personal en el terreno en Kabul, sin embargo, Blinken aparentemente es tan malo que John McCain lo llamó “peligroso para Estados Unidos” en un Senado de 2014. discurso, y agregó que fue “una de las peores selecciones de un grupo muy malo” como candidato de Obama a la Secretaría de Estado. En julio, Biden dijo con confianza que el colapso del gobierno afgano y una toma de poder de los talibanes eran “muy poco probables”, lo que sugiere que la Fuerza de Seguridad Nacional entrenada por Estados Unidos del país podría manejar la amenaza. El general Mark Milley, el presidente ‘despierto’ del Estado Mayor Conjunto en el Pentágono, dijo que la rápida caída de Kabul fue inesperada y dijo el miércoles: “No había nada que yo ni nadie viera que indicara un colapso de este ejército. y este gobierno en 11 días “. Los firmantes del cable del canal disidente instaron al Departamento de Estado a comenzar a registrar y recolectar datos personales con anticipación para todos los afganos que califican para Visas Especiales de Inmigrante, dirigidas a quienes trabajaron como traductores o intérpretes; personal de la embajada empleado localmente; y para aquellos elegibles para otros programas de refugiados de EE.UU. mientras aún quedaban seis semanas antes de la fecha límite de retiro. También instó a la administración a comenzar los vuelos de evacuación a más tardar el 1 de agosto, dijeron las personas. El 14 de julio, un día después de que se envió el cable al Departamento de Estado, la Casa Blanca anunció la Operación Refugio.

See LATIN BRIEFS page 6

SALUD de la página 1

una buena fuente de nitratos, que su cuerpo convierte en óxido nítrico (NO). Este compuesto relaja los vasos sanguíneos para que la sangre rica en nutrientes y oxígeno pueda fluir más fácilmente. Eso también significa niveles más saludables de presión arterial. En un estudio de 2012, investigadores australianos encontraron que los hombres que bebían un vaso de jugo de remolacha reducían temporalmente su presión arterial sistólica en un promedio de cuatro a cinco puntos. En otro pequeño estudio, investigadores italianos encontraron que beber jugo de remolacha provocaba una caída de 10 milímetros de mercurio (mm Hg) en la presión arterial.

3. Mejora el rendimiento del ejercicio

El NO promueve la circulación sanguínea óptima y la contracción muscular, que son importantes durante el ejercicio. Como una rica fuente de precursores de NO, la remolacha puede ayudar a los atletas y entusiastas del fitness a maximizar sus entrenamientos. Es por eso que el jugo de remolacha es una bebida popular para después del entrenamiento. Además, la remolacha ayuda a que sus músculos se recuperen después de un entrenamiento al ayudar a entregar más oxígeno a las células musculares.

4. Ayuda a reducir la inflamación

Las remolachas contienen pigmentos vegetales llamados betalaínas, que se ha demostrado que ayudan a reducir la inflamación. También ayudan a proteger las células del daño. Además, la remolacha es rica en vitamina C, que también ayuda a combatir la inflamación. La

vitamina C también es conocida por mantener saludable su sistema inmunológico.

5. Apoya la digestión

La remolacha es una de las fuentes más ricas en glutamina, el aminoácido libre más abundante en su cuerpo. Es fundamental para la salud y el mantenimiento de su intestino. La glutamina también es la principal fuente de combustible para los linfocitos de su cuerpo, los glóbulos blancos que luchan contra las infecciones y enfermedades. Las remolachas también contienen fibra insoluble. Este tipo de fibra promueve el movimiento intestinal regular al agregar volumen a las heces para que sea más fácil pasar a través de los intestinos. Tenga en cuenta que comer remolacha puede hacer que sus heces y orina

Ver SALUD página 6

EDITORIAL from page 2

The classified cable represents the clearest evidence yet that the administration had been warned by its own officials on the ground that the Taliban's advance was imminent and Afghanistan's military may be unable to stop it. -WSJ

According to the report, some 18,000 Afghans and their families who had applied for special US Immigrant Visas remained in Kabul in areas under Taliban control, while efforts to reach the airport have become increasingly difficult. US intelligence officials have sparred with the White House over who was warning of what, and when. And as the *Journal* notes, the existence of this confidential State Department memo warning of impending doom adds a cru-

cial piece to our knowledge of how this all went down. Why Blinken and Biden didn't take immediate action despite receiving a 'dissent channel' emergency communication from their staff on the ground in Kabul is unknown, however Blinken is apparently so bad that he John McCain called him “dangerous to America” in a 2014 Senate speech, adding that he was “one of the worst selections of a very bad lot” as Obama's nominee for Secretary of State. In July, Biden confidently said the collapse of the Afghan government and a Taliban takeover was “highly unlikely,” suggesting that the country's US-trained National Security Force could handle the threat. Gen. Mark Milley, the ‘woke’ chairman of the Joint Chiefs of Staff at the Pentagon, said that the rapid fall

of Kabul was unanticipated - saying on Wednesday “There was nothing that I or anyone else saw that indicated a collapse of this army and this government in 11 days.” The signatories of the dissent channel cable urged the State Department to begin registering and collecting personal data in advance for all Afghans who qualify for Special Immigrant Visas, aimed at those who worked as translators or interpreters; locally employed embassy staff; and for those eligible for other U.S. refugee programs while there was still six weeks left before the withdrawal deadline. He also urged the administration to begin evacuation flights no later than August 1, the people said. On July 14, the day after the cable was sent to the State Department, the White House announced Operation Haven.

MARIACHI de la página 1

han sido pocas y distantes entre sí, especialmente en comparación con los días embriagadores de la vida antes de la pandemia. En declaraciones a un reportero del diario El Economista, un guitarrista de mariachi mantuvo su sentido del humor. Bromeó diciendo que menos gente viene a la

plaza porque todos los músicos llevan mascarillas y los clientes potenciales no pueden ver lo guapos que son. “No vienen porque les asustes, loco”, contrató uno de sus compañeros músicos. Bromas aparte, la pandemia ha golpeado duramente a los músicos icónicos. Guadalupe Sánchez, una mariachi y madre soltera

que comenzó su carrera como músico profesional pocos meses antes de que comenzara la pandemia, le dijo a El Economista que los grupos se vieron obligados a bajar sus precios el año pasado para lograr que los posibles clientes se separaran de su efectivo. Una canción costaría

Ver MARIACHI página 4



Serving over 3,000 children, youth, seniors, and families at 11 sites in San Francisco with empowering social services and a continuum of care.

362 Capp St.
San Francisco, CA 94110
415-206-7752
www.mncsf.org



Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Chris Pérez and Selena Quintanilla

La familia de Selena y su esposo Chris Pérez ponen fin a una larga disputa legal

—por los servicios de noticias de El Reportero

Chris Pérez, el esposo de la fallecida estrella tejana Selena Quintanilla, dice que él y su familia han resuelto sus diferencias después de una larga disputa legal.

Pérez y la familia Quintanilla estaban enfrascados en una disputa legal sobre el plan de Pérez de crear una miniserie basada en sus memorias de 2012, "Para Selena, con amor".

En 2017, el padre de Selena, Abraham Quintanilla, se opuso al programa y calificó las memorias de un libro no autorizado.

Quintanilla demandó a Pérez y a dos empresas que planean convertir el libro en una serie. La demanda decía en ese momento que después del asesinato de Selena en 1995, Pérez firmó un acuerdo que le daba todos los derechos a la imagen y el nombre de Selena sobre su patrimonio.

Hace cuatro años, un juez de Texas dictaminó que la demanda podía seguir adelante. Los abogados de Pérez querían que se desestimara la demanda por motivos de libertad de expresión.

El martes por la tarde, Pérez escribió en un tuit que la disputa legal con la familia Quintanilla se había "resuelto amistosamente".

"Ahora que estos temas han quedado atrás, en el futuro, mi esperanza, y la esperanza de la familia Quintanilla, es que trabajemos juntos para seguir honrando y celebrando el legado de Selena", dijo. No está claro lo que ambas partes acordaron, pero Abraham compartió una declaración redactada de manera similar en su página de Facebook. (Compartido desde / por ABC / 13).

https://www.youtube.com/watch?v=1q0t98L_0Gg

Cine español en Los Ángeles y Miami
Este año, Los Ánge-

les y Miami unen fuerzas para ser coanfitriones y presentar una edición especial híbrida en persona / en el sitio y virtual de Cine español reciente del 4 al 11 de noviembre de 2021, en Los Ángeles y Miami, que exhibirá algunas de las películas españolas contemporáneas más destacadas.

Disfruta del mejor cine de España Más detalles y programación completa a seguir en octubre. Estén atentos para más en #recentspanishcinema.

La 44a gala de los premios anuales de Chci concluirá con una actuación especial del ganador de varios premios Grammy, Juanes

El Congressional Hispanic Caucus Institute (CHCI) anunció que su 44a Gala Anual de Premios, que tendrá lugar el jueves 23 de septiembre de 2021 a

Ver ARTES página 6

Selena's family and husband Chris Pérez end long legal feud

—by the El Reportero's news services

Chris Perez, the husband of late Tejano star Selena Quintanilla, says that he and her family have worked out their differences after a long legal feud.

Perez and the Quintanilla family were locked in a legal dispute over Perez's plan to create a miniseries based on his 2012 memoir, "To Selena, With Love."

In 2017, Selena's father, Abraham Quintanilla, opposed the show and called the memoir an unauthorized book. Quintanilla sued Perez and two companies planning to turn the book into a series. The lawsuit said at the time that after Selena's 1995 murder, Perez signed a deal that gave all rights to Selena's likeness and name to her estate.

Four years ago, a Texas judge ruled that the lawsuit could move forward. Lawyers for Perez wanted the lawsuit dismissed based on free speech grounds.

Tuesday afternoon, Perez wrote in a tweet that the legal dispute with the Quintanilla family had

been "amicably resolved."

"Now that these issues are behind us, going forward, my hope, and the hope of the Quintanilla family, is for us to work together to continue to honor and celebrate the legacy of Selena," he said. It's unclear what both parties agreed to, but Abraham shared a similarly worded statement on his Facebook page. (Shared from/ by ABC/ 13).

https://www.youtube.com/watch?v=1q0t98L_0Gg

Spanish Cinema in Los Angeles and Miami

This year, Los Angeles and Miami join forces to co-host and present a hybrid In-Person/ On Site & Virtual special edition of Recent Spanish Cinema on November 4-11, 2021, in Los Angeles & Miami, which will showcase some of the most outstanding contemporary Spanish Films.

Enjoy the best cinema from Spain More details and full program line-up to follow in October. Stay tuned for more at #recentspanishcinema.

Chci's 44th Annual

Awards gala to conclude with special performance by multiple Grammy Award winner Juanes

The Congressional Hispanic Caucus Institute (CHCI) announced that its 44th Annual Awards Gala, taking place on Thursday, September 23, 2021, at 6:30pm ET, will conclude with a special performance by multiple Grammy Award winning singer and songwriter Juanes.

With a solo musical career that spans 20 years, Juanes has evolved into a genuine superstar, one of the most celebrated pop figures in the Spanish-speaking world. He has released ten best-selling albums, garnered a dozen No. 1 singles, performed on the most important stages around the world, and amassed a combined total of 25 Grammys and Latin Grammys. There are few accolades the singer-songwriter has not earned.

The impactful performance will close out a gala program featuring remarks by House Speaker Nancy Pelosi, and other guests. The program will be emceed by

See ARTS page 7

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



ZOPPÉ: ¡El circo está de vuelta en el centro!

por los servicios de noticias de El Reportero

El Zoppé Italian Family Circus regresa para el otoño de 2021 y estará de regreso en el centro de Redwood City como estaba cuando llegaron por primera vez a la ciudad hace

más de diez años. Zoppé dará la bienvenida a los invitados a la auténtica carpa de circo de un solo anillo, desde el 8 de octubre hasta el 21 de noviembre, para los espectáculos matinales y nocturnos.

El Zoppé Italian Family Circus da la bienvenida

a los visitantes en una auténtica carpa de circo de un solo anillo, en el centro de Redwood City desde el 8 de octubre hasta el 21 de noviembre para los horarios de matines y espectáculos nocturnos. Este circo de

Ver CALENDARIO página 5

ZOPPÉ - the circus is back in Downtown

—by the El Reportero's news services

The Zoppé Italian Family Circus is returning for Fall 2021 and will be back in downtown Redwood City as they were when they first rolled into the City over ten years ago! Zoppé will welcome guests back

into the authentic one-ring circus tent, from Oct. 8 through Nov. 21, for matinee and evening showtimes.

The Zoppé Italian Family Circus welcomes guests into an authentic one-ring circus tent, in downtown Redwood City from Oct. 8 through Nov. 21st for matinee and evening

show times. This one-ring circus honors the best history of the Old-World Italian tradition and stars Nino the Clown, along with many other thrilling acts. Tickets and info at: www.redwoodcity.org/zoppe.

The Zoppé Family Cir-

See CALENDAR page 5

MARIACHI de la página 3

150 pesos (US \$ 7,50) en épocas previas a la pandemia, pero los grupos de mariachis, que comúnmente tienen que dividir sus ganancias entre seis o siete miembros, tuvieron que bajar sus precios a 120 pesos o incluso 100 pesos el año pasado, dijo. dijo.

Las visitas de una hora para jugar en las casas de las personas anteriormente costaban 2.500 o 3.000 pesos (de 125 a 150 dólares), pero la tarifa actual ahora es de solo 1.800, agregó Sánchez.

En cuanto a los juerguistas en la Plaza Garibaldi, que atrae a los lugareños de la Ciudad de México, así como a visitantes interestatales e internacionales, las cifras han aumentado ligeramente en comparación con el pico del brote de coronavirus el año pasado, pero aún muy por debajo de los tiempos pre-pandémicos.

"[Las cosas] están mejorando poco a poco", dijo Sánchez. "Pero mira ahora: no hay nada y nadie nos ha contratado para las Fiestas Patrias", dijo, refiriéndose a las fiestas patrias.

Fernando Carmona Coronel, trompetista, mariachi de tercera generación

y líder de un sindicato de músicos, dijo que los mariachis tienen la intención de pedirle al gobierno de la Ciudad de México que lance una campaña de promoción de la Plaza Garibaldi para atraer más negocios.

"... Somos patrimonio cultural inmaterial", dijo, refiriéndose a la designación de la UNESCO para los músicos de mariachi en 2011. "Tenemos que preservar esta tradición que es una parte esencial de la vida de los mexicanos".

Carmona también indicó que su sindicato solicitará la ayuda del gobierno para ofrecer mejores condiciones laborales a los músicos, quienes normalmente no tienen acceso a la seguridad social y otros beneficios que se otorgan a los trabajadores del sector formal.

"Esperamos que las cosas mejoren el 15 [de septiembre]", dijo un joven mariachi a El Economista.

Pero incluso si un gran número de mexicanos desciende a la Plaza Garibaldi y los bares que la rodean para celebrar el 200 aniversario de la independencia de España, una nube oscura seguirá colgando sobre la plaza. Más de 100 mariachis han muerto por COVID-19, dijo Carmona.

Mariano Gutiérrez, un

veterano de 40 años de la escena mariachis de Plaza Garibaldi, tuvo más suerte que algunos y logró sobrevivir a su combate con la enfermedad.

"Cuando tuve los primeros síntomas, fui al centro de salud y me enviaron a un hospital para hacerme una prueba. Fui y di positivo, pero como no me estaba yendo tan mal, me enviaron a casa. En los días siguientes, me sentí muy mal. [Tenía] dificultad para respirar más que nada", dijo el violinista de 56 años, quien ha dejado de cantar debido a los efectos persistentes de su enfermedad.

"[Pero] pensé: 'Esta maldita enfermedad no me va a impedir que cumpla 50 años de [interpretar] música'", dijo Gutiérrez, y agregó que buscó un tratamiento que le terminó costando 20,000 pesos (1,000 dólares). "Y lo hice bien, porque un pariente que se enfermó gastó más de 30,000".

Muchos de sus colegas comparten su resistencia y positividad frente a la adversidad en medio de una pandemia larga y devastadora.

"Ha sido muy difícil, [pero] vamos a superarlo", dijo Carmona. "La música, la alegría de la gente e incluso su tristeza nos dan la energía para seguir".

Con informes de El Economista.

JOBS from page 2

López Obrador continues to show his affection for the nation

The president of Cuba was the guest of honor and gave a speech at Thursday's Independence Day celebrations, becoming the first foreign leader to address the event.

President López Obrador announced Tuesday that Miguel Díaz-Canel would speak at a ceremony prior to a military parade in downtown Mexico City to celebrate the 211th anniversary of the beginning of the fight for independence in Mexico.

Speaking at his regular news conference, López Obrador defended the

Cuban leader's participation in the Fiestas Patrias, emphasizing that Mexico has friendly relations with all the world's nations.

However, the president has a special affection for Cuba, declaring in July that the Caribbean island nation is an "example of

See JOBS page 8

CALENDARIO de la página 4

una pista rinde homenaje a la mejor historia de la tradición italiana del Viejo Mundo y está protagonizado por Nino the Clown, junto con muchos otros actos emocionantes. Entradas e información en: www.redwoodcity.org/zoppe.

El Circo de la Familia Zoppé tiene una historia única y sorprendente. El Zoppé Family Circus surgió hace 179 años para convertirse en uno de los circos legendarios de toda Europa. Y como muchas buenas leyendas, comienza con un chico y una chica que se enamoran.

Napoleone Zoppé comenzó su carrera en Budapest, Hungría, donde conoció a una bailarina llamada Ermenglida y fundó un circo en Venecia, Italia, que

aún hoy lleva su nombre. Alberto Zoppé, bisnieto de Napoleone, heredó el circo, un gran eucstre por derecho propio. Alberto realizó una gira por Europa con el circo desde su juventud y forjó una amistad con el famoso actor y director Orson Welles.

Luego, a Alberto le ofreció un trabajo John Ringling North de la fama de Ringling Brothers, quien estaba montando los actos de circo para la película ganadora del Oscar de Cecil B. Demille, The Greatest Show on Earth.

Alberto permanecería en Estados Unidos y, junto con su esposa Sandra, marcaron el comienzo de una nueva generación que continúa la tradición familiar. Su hijo, Giovanni, revivió el Zoppé Family Circus hace catorce años, y desde entonces

ha estado construyendo su reputación entre el público y la crítica como un ejemplo encantador de un circo tradicional europeo. Giovanni está agradecido con su familia por mantener viva la tradición, especialmente con su padre, quien actuó con el circo en sus ochenta años y logró sorprender a la multitud cada vez que subió al ring.

<https://zoppe.net>
Otros emocionantes eventos GRATUITOS en el centro de Redwood City incluyen: Shakespeare in the Park los fines de semana de septiembre (11 de septiembre y 12 de septiembre); y el festival cultural de otoño, Oktoberfest (9 / 16-9 / 26)
Más información

Ver CALENDARIO página 7

CALENDAR from page 4

cus has an amazing, unique story. The Zoppé Family Circus emerged 179 years ago to become one of the legendary circuses in all of Europe. And like many good legends, it begins with a boy and a girl falling in love.

Napoleone Zoppé began his career in Budapest, Hungary where he met a ballerina named Ermenglida and founded a circus in Venice, Italy which still bears their name today.

Alberto Zoppé, Napoleone's great-grandson, inherited the circus, a grand equestrian in his own right. Alberto toured Europe with the circus since his youth and forged a friendship with famed actor/director Orson Welles.

Alberto was then offered a job by John Ringling North of Ringling Brothers fame, who was putting together the circus acts for Cecil B. Demille's Oscar-winning film, The Greatest Show on Earth.

Alberto would remain in America, and together with his wife Sandra, ushered in a new generation that continues the family tradition. His son, Giovanni,

revived the Zoppé Family Circus fourteen years ago, and has since been building its reputation with audiences and critics as an enchanting example of a traditional European circus. Giovanni is grateful to his family for keeping the tradition alive, especially to his father, who performed with the circus into his eighties, and managed to wow the crowd every time he stepped into the ring.

<https://zoppe.net>
Other exciting FREE events in Downtown Redwood City include: Shakespeare in the Park on weekends in September (9/11 & 9/12); & the fall cultural festival, Oktoberfest (9/16-9/26)
More info at <http://www.RedwoodCityEvents.com>

Redistricting: Shape San Mateo County's Future! Redwood City - Redistricting, or the redrawing of district lines based on population data, is a once-in-a-decade opportunity to ensure a fair democratic process at the local level.

Here in San Mateo County, the effort is led by 2021 Supervisorial District Lines Advisory Com-

mission. The commission is seeking your input and ideas for the County's five supervisorial districts.

The commission's next meeting will be at 9 a.m. this Saturday, September 18. Learn more at smcdistrictlines.org.

All are welcome to participate. This meeting will have special focus on the following cities and communities:

- East Palo Alto
- Menlo Park
- Redwood City
- Unincorporated

North Fair Oaks and other unincorporated communities currently in District 4.

At the hearings and workshops, we would like you to:

- Share your story
- Define your neighborhood or community of interest
- Explain why redistricting is relevant to your community
- Get the tools you need to draw a map of one district or of all five districts
- Share your opinions of the draft maps
- Talk to your neighbors and local organizations

Meeting Details: Saturday, September 18, 2021 at 9:00 a.m. Virtual Hearing Zoom Webinar Link: <https://smcgov.zoom.us/j/95111742122> Zoom Webinar ID: 951 1174 2122 Dial-in: 669-900-6833.

Vision and action for equity

Join the Campaign for College Opportunity on Zoom for a livestream of an in-person conversation with California's higher education leaders as we discuss strategies for achieving racial equity in our state's public colleges and universities.

Thursday, Sept. 23, 2021, 5:30 p.m.

Message from the San Francisco Public Library

we are still serving the Mission Branch Library community by bookmobile on Tuesdays & Thursdays, 2 p.m. - 6 p.m. at John O'Connell High School located at Harrison and 20th streets.

We are also working to expand that service. By mid-October, we will start SFPL To-Go service at the Mission Branch so patrons can check out materials for front door pickup Tuesday through Saturday. In addition, we will install a bookmobile onsite several days a week for browsing and access to the Spanish-language collection.

Simultaneously, we will pursue our goal to establish a temporary Mission Branch Library in the neighborhood for holds pickup, limited browsing and public computing. We also plan to provide in-person public programming for youth and adults when the branch libraries are able to resume in-person public programs.

Public programs for the Mission community will either be presented at the temporary site or at a partner site elsewhere in the Mission.

Virtual webinar Doing business with the State of California

An introductory session for all small business and local chambers of commerce. Join the CHCC and our subject matter expert from DGS to learn more about the State Procurement process and how to be competitive in the procurement process. Do you have what it takes? Register to learn more. Link to register: <https://bit.ly/3lvosmj>.



¿Qué es la redistribución de distritos?

¿Por qué son importantes los distritos de supervisores?

¿Qué hace que su comunidad sea única?

Aprenda sobre el proceso de redistribución de distritos del condado y dígame a la Comisión dónde trazaría los límites del distrito.

ASISTA A UNA REUNIÓN VIRTUAL:

Septiembre 8, 11, 13, 16, 18, 20

¡Ayude a dar forma a su comunidad!
Detalles aquí: <https://smcdistrictlines.org>

No solo trabajamos en
Recology
Somos sus dueños.



¡Juntos, usted y nuestro equipo de empleados-propietarios han hecho de San Francisco la ciudad



más verde* y ecológica del país!

"Sigamos marcando la diferencia. Juntos."

*Siemens U.S. and Canada Green City Index

ORGANIC
Indian, Pakistani, Nepali spices

THE SPICES YOU NEED TO MAKE THE BEST COOKING ALL IN ONE STORE IN THE HEART OF THE MISSION DISTRICT IN SF

Comestibles de la india en el Distrito de la Misión de SF. Selección de congelados y preparados. Comidas indias, pakistaníes y nepalíes, especias para una más rica cocina.

3265 22nd St., San Francisco - 415-580-7387
email: indianspices3265@gmail.com
www.indianspicesandgroceries.com

HECHO FRESCO

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

SFPANCHOVILLA.COM

3071 - 16TH ST., SF ENTRE VALENCIA Y MISSION PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

HECHO FRESCO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

Zante Pizza Indian cuisine

Specializing in Tandoon and Indian curries
Creator of the original Indian Pizza

FREE DELIVERY

Especialidad en tandoon indio y curry indio

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 - Fax: 415-821-3971
www.zantepizza.com

BREVES LATINOS de la página 3

mayoría de los mexicanos podrán participar, ustedes podrán verlo todo”, dijo.

Añadió por qué el evento tuvo peso político. “[Miguel] Hidalgo y [José María] Morelos buscaban, al mismo tiempo que la independencia, justicia. Hidalgo proclamó la abolición de la esclavitud y Morelos quería la igualdad, que se moderara la pobreza y la opulencia, así que claro que vamos a conmemorar El Grito”.

En tanto, algunos gobiernos estatales han decidido realizar celebraciones presenciales, informó el

diario Milenio. Sinaloa, Durango, Campeche y Coahuila han anunciado eventos de capacidad limitada. Campeche permitirá una multitud de 2,000 personas.

Algunos municipios de Chiapas y Campeche también permitirán multitudes limitadas. En la ciudad de Puebla, los conciertos se realizarán en la plaza central. Al menos otros 14 estados han cancelado por completo las celebraciones en persona.

“El Grito” recuerda la noche del 15 de septiembre de 1810 cuando Hidalgo, un sacerdote de Dolores, Guanajuato, ordenó sonar las campanas

de la iglesia e instó a la gente a luchar contra sus gobernantes coloniales con el llamado a las armas: “¡Viva México!”. Once años después, España reconoció la independencia de México a través del Tratado de Córdoba.

El día 15 de septiembre es significativo porque es el aniversario de la independencia de los países latinoamericanos Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua. Además, México y Chile celebran sus días de independencia el 16 y 18 de septiembre, respectivamente. Conreportes de Milenio.

SALUD de la página 3

se vean rojizas o rosadas. Si recientemente ha comido remolacha y nota un color rojizo en sus heces u orina sin experimentar síntomas inusuales, no se alarme. Es completamente inofensivo.

Receta de ensalada de remolacha asada

Las remolachas son conocidas por su sabor terroso y ligeramente amargo. Si no eres fanático de ese sabor, hierva remolachas en una olla con agua con sal o añálas con vinagre balsámico o de vino tinto. Las remolachas también son más fáciles de disfrutar cuando se combinan con sabores brillantes, dulces y salados. Esta receta de una simple ensalada de remolacha asada

tiene todos esos sabores.

Ingredientes:
2 libras de remolacha fresca, lavada y lavada
1/2 taza de queso feta desmenuzado
3 cucharadas de aceite de oliva, divididas
3 cucharadas de tomillo u orégano, picado
2 cucharadas de vinagre balsámico
1/4 cucharada de piñones
Pimienta negra
Sal

Preparación:

1. Precaliente el horno a 450 F.
2. Cortar y desechar la parte superior e inferior de las remolachas. Colocar en una fuente para horno y sazonar con una pizca de sal, pimienta negra y 1 cucharada de aceite

de oliva por todos lados.

3. Cubra el plato con papel de aluminio y hornee de 45 a 55 minutos o hasta que esté tierno. Dejar enfriar.

4. Mientras tanto, coloque los piñones en una sartén y tueste a fuego medio-bajo. Agite la sartén constantemente hasta que las nueces estén fragantes y doradas. Una vez hecho esto, transfíralo a un tazón pequeño.

5. Pele ligeramente las remolachas asadas, luego córtelas en cubos de una pulgada. Colocar en una ensaladera.

6. Agregue el queso feta, los piñones, el aceite de oliva restante, el vinagre y el tomillo u orégano. Mezcle para combinar, luego sazone con sal y pimienta negra al gusto. Servir y disfrutar.

ARTES de la página 4

las 6:30 pm ET, concluirá con una actuación especial del cantante y compositor ganador de varios premios Grammy, Juanes.

Con una carrera musical en solitario que abarca 20 años, Juanes se ha convertido en una auténtica superestrella, una de las figuras del pop más célebres del mundo de habla hispana. Ha lanzado diez álbumes más vendidos, obtuvo una docena de sencillos No. 1, actuó en los escenarios más importantes del mundo y acumuló un total combinado

de 25 Grammys y Latin Grammys. Son pocos los elogios que el cantautor no se ha ganado.

La impactante actuación cerrará un programa de gala con comentarios de la presidenta de la Cámara de Representantes, Nancy Pelosi, y otros invitados. El programa será conducido por la galardonada periodista y autora de best-sellers Mariana Atencio; mientras que el chef José Andrés, innovador culinario reconocido internacionalmente, y la actriz, filántropa y activista Eva Longoria, ambas ganadoras anteriores del Medallón

de Excelencia del CHCI, actuarán como copresentadores del Medallón 2021. La 44a Gala Anual de Premios está patrocinada por Bank of America.

La Gala Anual de Premios es la culminación de la Conferencia de Liderazgo del CHCI y los eventos emblemáticos en celebración del Mes de la Herencia Hispana. El tema de este año Presente: Latinos Leading the Way, honra las contribuciones de los líderes latinos y celebra el legado y la cultura diversa de la comunidad latina. La inscripción al evento ya está abierta en chci.org.

HEALTH from page 1

In a 2012 study, Australian researchers found that men who drank one glass of beet juice lowered their systolic blood pressure temporarily by an average of four to five points. In another small study, Italian researchers found that drinking beet juice led to a 10 millimeters of mercury (mm Hg) drop in blood pressure.

3. Improves exercise performance

NO promotes optimal blood circulation and muscle contraction, which are important during ex-

ercise. As a rich source of NO precursors, beets can help athletes and fitness enthusiasts maximize their workouts. This is why beet juice is a popular post-workout drink. Additionally, beets help your muscles recover after a workout by helping to deliver more oxygen to muscle cells.

4. Helps lower inflammation

Beets contain plant pigments called betalains, which have been shown to help reduce inflammation. They help protect cells from damage as well. Additionally, beets are rich in vitamin

C, which also helps fight inflammation. Vitamin C is also known for keeping your immune system healthy.

5. Supports digestion

Beets are one of the richest sources of glutamine, the most abundant free amino acid in your body. It is critical to the health and maintenance of your gut. Glutamine is also the main fuel source for your body's lymphocytes – the white blood cells that fight infection and disease.

Beets also contain insoluble fiber. This type of fi-

See HEALTH page 7

A NUESTRAS MADRES Y PADRES DE FAMILIA: ¡GRACIAS!

E. TOBY BOYD
Presidente de CTA

Gracias por aliarse con nuestras maestras y maestros durante esta pandemia.

Gracias por su dedicación y por trabajar con nosotros para hacer que el aprendizaje sea una prioridad.

Al comenzar este nuevo año escolar, los educadores están comprometidos a mantener la seguridad de todas y todos los estudiantes y escuelas.

**JUNTAS Y JUNTOS,
PODEMOS HACER QUE CADA ESCUELA,
EN CADA VECINDARIO, SEA UN LUGAR
ESPECIAL PARA APRENDER.**

Sabemos que las escuelas públicas de calidad hacen que California sea un mejor lugar para todas y todos nosotros.

HEALTH from page 6

ber promotes regular bowel movement by adding bulk to stools so that it's easier to pass through the intestines.

Take note that eating beets can cause your stools and urine to look reddish or pinkish. If you have recently had beets and notice a reddish color to your stool or urine without experiencing unusual symptoms, don't be alarmed. It's completely harmless.

Recipe for

roasted beet salad

Beets are known for their earthy and mildly bitter flavor. If you're not a fan of that flavor, boil beets in a pot of salted water or dress them with balsamic or red wine vinegar. Beets are also easier to enjoy when they are paired with bright, sweet and savory flavors. This recipe for a simple roasted beet salad has all of those flavors.

Ingredients:

2 pounds fresh beets, scrubbed and washed
1/2 cup crumbled feta cheese

3 Tablespoons olive oil, divided
3 Tablespoons thyme or oregano, chopped
2 Tablespoons balsamic vinegar
1/4 Tablespoon pine nuts
Ground black pepper
Salt

Preparation:

Preheat the oven to 450F. Cut and discard the tops and bottoms of the beets. Place in a baking dish and season with a pinch of salt, black pepper and 1 tablespoon of olive oil on all sides. Cover the dish with aluminum foil and bake for 45 to 55 minutes or until tender. Set aside to cool. Meanwhile, place the pine nuts in a pan and toast over medium-low heat.

COLUMNA de la página 2

con parámetros de necesidad muy estrechos, ¿verdad?

Sin embargo, tengo que advertirte. Si ha llegado tan lejos en el artículo, es posible

COLUMN from page 2

To cure it, watch thousands and thousands of videos, until they repopulate your

Shake the pan constantly until the nuts are fragrant and golden brown. Once done, transfer to a small bowl.

Lightly peel the roasted beets, then cut them into one-inch cubes. Place in a salad bowl.

Add the feta cheese, pine nuts, remaining olive oil, vinegar and thyme or oregano. Toss to combine, then season with salt and black pepper to taste. Serve and enjoy.

EMPLEOS de la página 3

jueves, convirtiéndose en el primer líder extranjero en dirigirse al evento.

El presidente López Obrador anunció el martes que Miguel Díaz-Canel hablará en una ceremonia previa a un desfile militar en el centro de la Ciudad de México para celebrar el 211 aniversario del inicio de la lucha por la independencia en México.

En su conferencia de prensa habitual, López Obrador defendió la participación del líder cubano en las Fiestas Patrias, enfatizando que México tiene relaciones amistosas con todas las naciones del mundo.

LATIN BRIEFS from page 3

equality, for poverty and opulence to be moderated, so of course we are going to commemorate El Grito."

Meanwhile, some state governments have decided to hold in person celebrations, the newspaper *Milenio* reported. Sinaloa, Durango, Campeche and Coahuila have all announced limited-capacity events. Campeche will allow a crowd of 2,000 people.

Some municipalities in Chiapas and Campeche will also allow limited crowds. In Puebla city, concerts will take place in the central square. At least 14 other states have completely canceled in person celebrations.

"El Grito" recalls the night of September 15, 1810 when Hidalgo, a priest from Dolores, Guanajuato, ordered the church bells to ring and urged people to fight their colonial rulers with the call to arms: "Long live Mexico!" Eleven years later Spain recognized Mexico's independence through the Treaty of Córdoba.

The day of September 15 is significant because it is the anniversary of independence for Latin American countries Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua. In addition, Mexico and Chile celebrate their independence days on September 16 and September 18, respectively.

With reports from *Milenio*.

ARTES de la página 4

Award-winning journalist and best-selling author Mariana Atencio; while internationally recognized culinary innovator Chef José Andrés and actress, philanthropist and activist Eva Longoria, both previous CHCI Medallion of Excellence recipients, will serve as 2021 Medallion co-presenters. The 44th Annual Awards Gala is sponsored by Bank of America.

The Annual Awards Gala is the culmination of CHCI's Leadership Conference and signature events in celebration of Hispanic Heritage Month. This year's theme Presente: Latinos Leading the Way, honors the contributions of Latino leaders and celebrates the legacy and diverse culture of the Latino community. Registration to the event is now open at chci.org.

mente en un grado avanzado.

Y un día, nunca sabrás lo que te estás perdiendo.

En las fiestas, pondrás tu teléfono celular en la cara de tus amigos y dirás: "TIENES QUE VER ESTO."

friends' faces and say, "YOU HAVE TO WATCH THIS. IT'S ONLY A MINUTE AND A HALF. IT'S INCREDIBLE."

ES SOLO UN MINUTO Y MEDIO. ES INCREÍBLE."

(Rappoport es el autor de tres colecciones explosivas, *The Matrix Revealed*, *Exit From The Matrix* y *Power Outside The Matrix*.)

(Rappoport is the author of three explosive collections, *The Matrix Revealed*, *Exit From The Matrix*, and *Power Outside The Matrix*.)

CALENDAR from page 5

en <http://www.RedwoodCityEvents.com>.

Redistribución de distritos: ¡Dé forma al futuro del condado de San Mateo!

Redwood City - La redistribución de distritos, o la redistribución de las líneas distritales en función de los datos de población, es una oportunidad única en una década para garantizar un proceso democrático justo a nivel local. Aquí en el condado de San Mateo, el esfuerzo está dirigido por la Comisión Asesora de Líneas del Distrito Supervisor de 2021. La comisión está buscando su opinión e ideas para los cinco distritos supervisores del condado.

La próxima reunión de la comisión será a las 9 a.m. de este sábado 18 de septiembre. Obtenga más información en smdistrictlines.org.

Todos son bienvenidos a participar. Esta reunión tendrá un enfoque especial en las siguientes ciudades y comunidades:

- East Palo Alto
- Menlo Park
- Redwood City
- North Fair Oaks no incorporado y otras comunidades no incorporadas actualmente en el Distrito 4.

En las audiencias y talleres, nos gustaría que:

- Comparte tu historia
- Defina su vecindario o comunidad de interés

- Explique por qué la redistribución de distritos es relevante para su comunidad.

- Obtenga las herramientas que necesita para dibujar un mapa de un distrito o de los cinco distritos

- Comparte tus opiniones sobre los borradores de mapas.

- Habla con tus vecinos y organizaciones locales.

Detalles de la reunión: Sábado, 18 de septiembre de 2021 a las 9:00 a.m. Enlace al seminario web de Zoom de audiencia virtual: <https://smcgov.zoom.us/j/95111742122> ID del seminario web de Zoom: 951 1174 2122 Acceso telefónico: 669-900-6833.

Visión y acción para equaty

Únase a la Campaña para la Oportunidad

Universitaria en Zoom para una transmisión en vivo de una conversación en persona con los líderes de la educación superior de California mientras discutimos estrategias para lograr la equidad racial en las universidades públicas de nuestro estado.

Jueves, 23 de septiembre de 2021, 5:30 p.m.

Mensaje de la Biblioteca Pública de San Francisco

todavía estamos sirviendo a la comunidad de la biblioteca de la sucursal de Mission por medio de una biblioteca móvil los martes y jueves a las 2 p.m. - 6 p.m. en la escuela secundaria John O'Connell ubicada

El periódico bilingüe Since 1991
El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper
PayPal VERIFIED

CLASIFICADOS/ CLASSIFIED

(415) 648-3711

2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
email: lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com

PUBLIC NOTICES
FICTITIOUS BUSINESS NAMES
- LEGAL NOTICES -

OFREZCO MIS
SERVICIOS CUIDANDO A
PERSONAS MAYORES.
LLAMAR A JUANA AL
TELÉFONO
(415) 879- 6985 n/c 04.09.21

Visite
elreporteroSF.com

HECHO FRESCO

PANCHO VILLA TAQUERIA

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

SFPANCHOVILLA.COM

3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.

EL TORO TAQUERIA

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

HECHO FRESCO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

UNIVERSAL Bakery
and restaurant guatemalteco

Exquisitos platillos de la cocina Guatemalteca

dos localidades
3458 Mission St San Francisco
2803 Geneva Ave Daly City

PAÑ FRESCO SALUDO DEL HORNO TODOS LOS DÍAS

(415) 821-4971
universalbakeryinc.com



La Hibernación finalmente ha terminado. Es momento de salir y descansar, ya que vacacionando en el Estado ayudas a nuestra economía. Así que visita una playa o una ciudad. Sal a cenar y compra productos locales. Asiste a una cata de vinos y brinda por tu Estado.

~ APOYA A TU ESTADO VACACIONANDO AQUÍ ~



JOBES from page 2

resistencia” and the whole country should be declared a World Heritage site.

He also called for an end to the United States trade embargo as a way to end large protests in Cuba earlier this year, and sent three ships carrying diesel, medical supplies and food to the country in what experts described as Mexico’s biggest aid run to the country in three decades.

At his press conference

on Tuesday, López Obrador also responded to criticism from former president Felipe Calderón, who said that it was unacceptable for a dictator to take a central role in Mexico’s Independence Day celebrations.

“... it’s good that he doesn’t like it!” the president said before accusing his longtime foe of hypocrisy because he met with former Cuban president Raúl Castro while he was in office.

López Obrador also

said Tuesday that United States President Joe Biden wouldn’t come to Mexico this month to join celebrations marking the 200th anniversary of the end of the 11-year War of Independence against the Spanish.

“President Biden was invited for the 27th [of September]. He can’t be here, but the head of the United States Department of State will be here,” he said, referring to Secretary of State Antony Blinken.

Advertise your business in *El Reportero* and help build a free press. 415-648-3711



Nuestra atención es de primera, nuestra comida muy auténtica



"Gracias por haber hecho de este restaurante, nuestro Rinconcito Salvadoreño en los Estados Unidos". - Daysi, propietaria

Daysi



Maritza, Rosy y Becky

Un pedacito de El Salvador en San Francisco

Rinconcito Salvadoreño

Restaurante

**3829 MISSION STREET
SAN FRANCISCO, CA 94110
Esquina con la calle Richland**

415-282-9114

COMIDA TÍPICA: Churrasco salvadoreño,
MARISCOS: Mojarra frita, mojarra ranchera, camarones al mojo de ajo
ESPECIALDADES: Cocktail de conchas negras, campechana, filete empanizado, milanesa, mar y tierra, salpicón, yuca frita, churrasco nicaragüense
SOPAS: 7 mares, de res, de pollo

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años. Ofrecemos los siguientes servicios:

- * Personal profesional que habla Español
- * Servicios confidenciales
- * Terapias a familia, individuales y de grupos
- * Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- * Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

Ofendedor DUI Habitual
DUI for Multiple Offender
Open 6 days a week

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

415-920-0722 or 415-920-0721

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

- * Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
- Services provided:
- * Spanish Speaking bilingual professional staff
- * Confidential services
- * We offer family, individual, and group treatment
- * Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

Mission Council Adult Services

Servicio para adultos
154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

- * **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m. y sábado de 8:30 a 4 p.m.
- * **Office Hours:** Monday through Friday from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Mission Council Family Services
Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

- * **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
- * **Office Hours:** Monday through Friday from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

No solo trabajamos en **Recology** Somos sus dueños.



¡Juntos, usted y nuestro equipo de empleados-propietarios han hecho de San Francisco la ciudad



más verde* y ecológica del país!

"Sigamos marcando la diferencia. Juntos."

*Siemens U.S. and Canada Green City Index

Visite elreporteroSF.com